

#12

ARTRAVEL

BANGKOK  
FUKUOKA  
HELSINKI  
ISTANBUL  
LOS ANGELES  
LUXEMBOURG  
MIAMI  
NEW YORK  
PRAGELATO  
RICCIONE  
SAINT TROPEZ  
SAN DIEGO  
VIENNE

# ARTRAVEL

ARCHITECTURE / DESIGN / DECORATION

HOTEL / RESTAURANT / CLUB / BAR / CONCEPTSTORE

## *Fabulous* **new york**

14 pages sur Big Apple en plein renouveau

**ARTRAVEL fête ses 2 ans**

Numéro spécial anniversaire

### RENCONTRES

les Frères Bouroullec  
Patricia Urquiola  
Gianni Ranaulo  
Studio GAIA

### FOCUS

Jean-Marc Gady  
Karen Chekerdjian

### DOSSIER

Radiateurs : la grande révolution  
Wine design :  
les plus belles caves design du monde

### SELECTION DESIGN

Objets, mobilier :  
notre shopping exclusif

12



M 06314-12 F 7,50 € - RD

ITA 9€ ALL 9€ BEL/LUX 8,8€ CH 15 FS USA 12\$ CAN 9,90\$ JAP 2000 YEN UK 12£ NL 9€

## HOTEL RICCIONE

# Sixty Hotel



Quand Miss Sixty s'habille, elle est rock et coquette à la fois ; i-pod et portable dans les poches de ses jeans, elle s'enfonce dans la nuit dans un éclat de rires et de moteurs vrombissants, pour ne rentrer qu'un peu plus tard, lorsque les oiseaux s'éveillent... Quand Miss Sixty part en vacances, c'est sur une côte de rêve, de celles qui font fantasmer les nymphettes et hurler d'envie les ménagères désenchantées...

When Miss Sixty gets dressed up, she is rock and doll; with i-pod and cell in her jeans pockets, she goes out into the night in a burst of laughter and roaring motors, to come back when the birds wake up. When Miss Sixty goes on holiday, it is on a dreamlike coast, where young nymphs can fantasize and make unhappy housewives scream with jealousy.

**Miss Sixty on the Rocks!**

La Perle Verte de l'Italie, Riccione, le Saint-Tropez de l'Adriatique, il ne fallait rien de moins que les rochers de cette côte de rêve à cette Demoiselle chic et choc. « Les hôtels sont devenus tellement ennuyeux », s'esclaffe Victorio - dit Wicky - Hassan, Président de la Société Sixty. « J'ai voulu créer un hôtel qui attire les gens et leur donne envie de passer du temps ici » ajoute le créateur. Il aura fallu un an et demi avant l'inauguration du mois de juin 2006. Un an et demi, pour préparer le site, de la structure aux fenêtres de la façade en forme d'œuf, et enfin créer un hôtel - nouvelle formule.

The Green Pearl of Italy, Riccione, the Saint-Tropez of the Adriatic - our young chic and shock lady had to have no less than these coastal dreams. « Hotels have become so boring, » laughs Victorio, « Wicky » Hassan, President of the Sixty Company. « I wanted to build a hotel that attracts people and makes them want to spend time there, » adds the Creator. It took one and a half years before its inauguration in June 2006 to prepare the site, with its structure of egg-shaped windows, and to create this new formula of hotel.



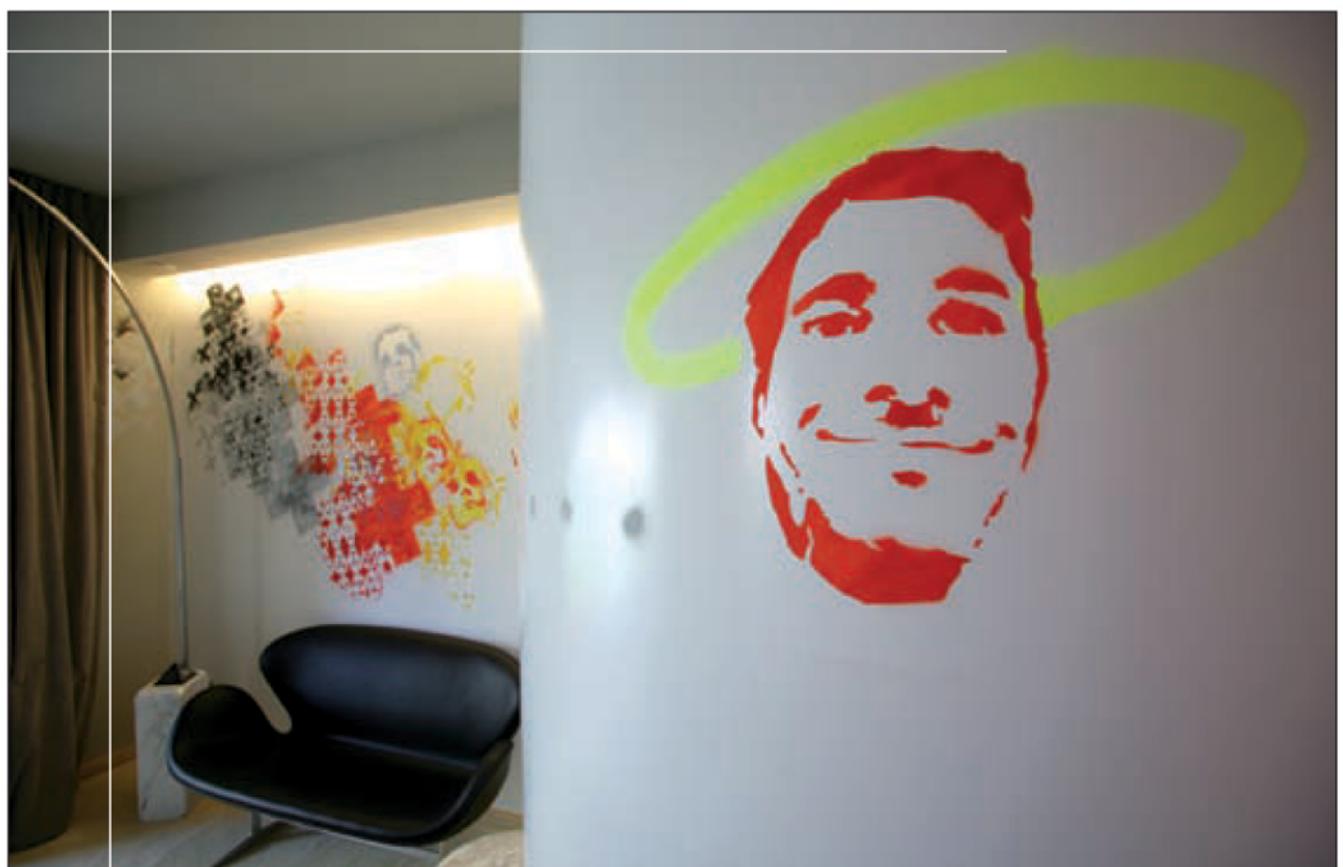


## Sixty Hotel

Partenaire du groupe Sixty, en tant qu'architecte privilégié de tous ses magasins dans le monde, l'agence Studio63 Architecture + Design, basée à Florence, s'est vite penchée sur le sujet ; à l'image de sa Miss, l'hôtel sera high-tech, glamour et rock'n'roll. Vingt-cinq artistes venus du monde entier sont donc appelés à faire des leurs dans ce qui deviendra quarante chambres. Ambiance ludique, tout droit sortis d'un vidéo clip géant, les tags et graffiti se mêlent aux idées les plus fantasmagoriques.

Studio63 Architecture + Design, based in Florence, is the partner of Groupe Sixty as leading architect of all its stores throughout the world. The firm quickly studied the subject of the new hotel to create a high-tech and glamour image of the Miss. Twenty five artists from all over were called upon to do their work on the forty rooms. A playful ambience, straight out of a giant video clip, tags and graffiti mix with fantasy spirits.





Un lobby designo-baroque avec ottomans vert-olive par Bertoya et fauteuils Tulips assortis par Saarne (tous produits par Knoll), le tout sous le visage caché de l'œuvre murale 'Full of Grace' de Matteo Basile, une suite aux gravures vintage avec suspensions Studio63 ou une chambre ex-lieu de crime d'où l'on nous conseille de ne point fermer l'oeil... Chaque espace répond à l'expression particulière de l'artiste, un état d'âme ou peut-être une idée fixe ?

A designo-baroque lobby with olive green Ottomans by Bertoya and Tulip armchairs by Saarne, all produced by Knoll, set under the hidden face of the mural 'Full of Grace' by Matteo Basile. There is a Suite of vintage engravings with Studio63 lamps, or a former crime scene room where it is best not to sleep. Each space replies to the artist's special expression, a state of mind or perhaps an obsession?







À ces suites sensuelles s'ajoutent enfin les gimmicks qui font entrer l'hôtel dans une ère définitivement venue d'ailleurs ; des couloirs qui changent le ton par des couleurs qui varient le soir ou même le jour, donnant un aspect de flipper tiltant, de l'extérieur comme de l'intérieur, et des webcams installées dans toutes les chambres qui rendent, par un tour de connection magique, le lieu visible à tous les invités. Miss Sixty peut alors surfer à l'aise et poser son fond de teint sans faille, avant de rejoindre la terrasse du haut de l'immeuble avec vue panoramique et chaises longues blanches si tentantes de chez B&B : sur les bords de l'Adriatique, les soirées d'été sont chaudes et la musique peut battre son plein... Mais déjà la fin des vacances approche et Miss Sixty, en 'trendy' bien organisée, pense à ses prochaines destinations... Dubai, Rome, Barcelone ou Los Angeles et quelques autres encore nous dit-on, Miss Sixty, à l'évidence, a un grand avenir devant elle.

*Fabienne Dupuis*

Several gimmicks are added to these sensual suites which put the hotel in an era from beyond: corridors that change color at different times of day, giving the aspect of a tilting flipper table, outside and inside, and webcams installed in all the rooms which make them visible to all the guests. Miss Sixty can then surf at her ease and put on her perfect makeup before joining us on the terrace at the top of the building with its panoramic view and tempting white lounge chairs from B&B. At the edge of the Adriatic, the summer evenings are so warm and the music so thrilling. But already the end of vacation is coming and Miss Sixty, the well-organized trendy, is thinking of future destinations... Dubai, Rome, Barcelona, Los Angeles, or more. Miss Sixty obviously has big prospects.